IULM
International University of Languages and Media
Libera Università di Lingue e Comunicazione

Supplemento al diploma

INTERPRETARIATO E COMUNICAZIONE

rilasciato a NICCOLÒ CAPASSO

nato a Grosseto (GR) - (ITALIA)

il 25/07/1996

Diploma supplement

INTERPRETING AND COMMUNICATION

Issued to NICCOLÒ CAPASSO

born in Grosseto (GR) - (Italy)

on 25/07/1996

Supplemento al diploma
Versione italiana da pag. 2

Diploma supplement
English version from page 12

IULM
International University of Languages and Media
Libera Università di Lingue e Comunicazione

Supplemento al Diploma

Premessa

Il presente Supplemento al Diploma è stato sviluppato dalla Commissione Europea, dal Consiglio d'Europa e dall'UNESCO/CEPES. Lo scopo del supplemento è di fornire dati indipendenti atti a migliorare la trasparenza internazionale dei titoli (diplomi, lauree, certificati ecc.) e a consentirne un equo riconoscimento accademico e professionale. E' stato progettato in modo da fornire una descrizione della natura, del livello, del contesto, del contenuto e dello status degli studi effettuati e completati dallo studente identificato nel titolo originale al quale questo supplemento è allegato. Esso esclude ogni valutazione discrezionale, dichiarazione di equivalenza o suggerimenti relativi al riconoscimento. Le informazioni sono fornite in otto sezioni. Qualora non sia possibile fornire alcune informazioni, ne sarà data la spiegazione.

1. Dati anagrafici

1.1 Cognome
CAPASSO

1.2 Nome
NICCOLÒ

1.3 Data di nascita, (giorno, mese, anno)
25/07/1996

1.4 Numero di Matricola
1015768

2. Informazioni sul titolo di studio

2.1 Titolo di studio rilasciato e qualifica accademica (nella lingua originale) :
Laurea in Interpretariato e Comunicazione
Dottore

2.2 Classe o area disciplinare
Classe delle lauree in Mediazione linguistica - L-12

2.3 Nome e tipologia dell'istituzione che rilascia il titolo di studio (nella lingua originale) :
Libera Università di lingue e comunicazione IULM
Università
Sede: Via Carlo Bo, 1 MILANO

2.4 Nome e tipologia dell'istituzione che gestisce gli studi, se diversa dalla precedente (nella lingua originale) :
Non Previsto

2.5 Lingua/e di insegnamento e di verifica del profitto :
ITALIANO

3. Informazioni sul livello del titolo di studio

3.1 Livello del titolo di studio
1° ciclo / 6 LIVELLO EQF

3.2 Durata normale del corso
Tre anni (180 crediti)

3.3 Requisiti di accesso
Titolo di Scuola Superiore (ammissione e immatricolazione)

4. Informazioni sul curriculum e sui risultati conseguiti

4.1 Modalità di frequenza e di didattica utilizzata
Tempo Pieno - Convenzionale

4.2 Requisiti per il conseguimento del titolo
Il Corso forma una figura professionale dotata di competenze fondamentali per affrontare la globalizzazione dei mercati e l'integrazione dei sistemi economici grazie a una solida conoscenza di due lingue straniere e a una forte preparazione nella comunicazione.
Il Corso si avvale della collaborazione di professionisti della comunicazione che operano nel mondo delle imprese, nei campi della traduzione e dell'interpretazione, docenti madrelingua che operano in un campus estremamente moderno con un elevato livello di tecnologie disponibili.
La natura interdisciplinare del Corso permette di sviluppare una buona padronanza nella conoscenza delle lingue, un adeguato controllo dei processi comunicazionali nei quali è richiesta la mediazione linguistica scritta e orale unitamente a una solida cultura di base, che insieme formano un profilo professionale completo e rispondente alle esigenze del mercato. Le lingue straniere previste sono due, di cui la prima obbligatoriamente inglese e la seconda a scelta tra francese, spagnolo, tedesco, arabo, russo e cinese. Gli insegnamenti accademici che concernono le culture e le letterature sono somministrati in lingua straniera.
Le competenze della mediazione linguistica sono poi integrate attraverso insegnamenti che forniscono una conoscenza dei fondamenti nelle discipline giuridiche, economiche, storiche internazionali nonché negli ambiti della comunicazione e dei media. Completa la formazione linguistica l' insegnamento opzionale di Lingue e culture nordiche.
***
La quota riservata a disposizione dello studente per lo studio personale o per altre attività formative di tipo individuale è pari al 68% dell'impegno orario complessivo, salvo nel caso in cui siano previste attività formative ad elevato contenuto sperimentale o pratico.

Il titolo si consegue mediante l'acquisizione di 180 crediti.

Conoscenza e comprensione. Area Generica Il laureato dovrà possedere una solida base linguistica interculturale e tecnica, scritta e orale, in due lingue. Tali competenze saranno acquisite attraverso le attività di laboratorio linguistico previste nei tre anni di corso, all'interno delle quali lo studente consoliderà la propria conoscenza e gestione delle strutture linguistico-comunicative delle lingue straniere studiate. A ciò va aggiunta la preparazione relativa all'area culturale e letteraria dell'italiano e delle lingue studiate. Il laureato avrà anche acquisito il linguaggio, i metodi e i fondamenti dell'economia e delle scienze manageriali necessari all'attività di interpretariato e comunicazione, e finalizzati a operare all'interno di aziende con interessi internazionali. Avrà infine conoscenze di base relative all'organizzazione internazionale, riferita all'approfondimento del diritto di alcune organizzazioni mondiali, nazionali e regionali di interesse specifico per gli studenti del Corso. linguistica Il laureato dovrà possedere una solida base linguistico-tecnica, scritta e orale, in due

lingue. Tali competenze saranno acquisite attraverso le attività di laboratorio linguistico previste nei tre anni di corso, all'interno delle quali lo studente consoliderà la propria conoscenza e gestione delle strutture linguistico-comunicative relative alle lingue straniere studiate. economica Il laureato avrà acquisito il linguaggio, i metodi e le conoscenze istituzionali dell'economia e delle scienze manageriali nella prospettiva specifica di un profilo orientato non alle responsabilità di gestione delle imprese ma all'attività di interpretariato e comunicazione. giuridica Il laureato avrà conoscenze di base relative all'organizzazione internazionale, riferite all'approfondimento del diritto di alcune organizzazioni internazionali di interesse specifico per gli studenti del Corso di Laurea in Interpretariato e Comunicazione.

Capacità di applicare conoscenza e comprensione. Area Generica Il laureato dovrà esprimere elevate competenze nella gestione di processi interpretativi e traduttivi in due lingue straniere. Tali competenze saranno acquisite attraverso una didattica professionalizzante, allestita sul principio del trasferimento di situazioni/casi tratti da contesti lavorativi, in un modello pedagogico-formativo sviluppato da docenti interpreti/traduttori professionisti con ampia esperienza anche in campo didattico. linguistica Il laureato dovrà esprimere elevate competenze nella gestione di processi interpretativi e traduttivi, in due lingue straniere. Tali competenze saranno acquisite attraverso una didattica professionalizzante, allestita sul principio del trasferimento di situazioni/casi tratti da contesti lavorativi, in un modello pedagogico-formativo sviluppato da docenti interpreti/traduttori professionisti con ampia esperienza anche in campo didattico.. economica L'acquisizione di concetti relativi alla micro e macroeconomia permetterà al laureato di muoversi in modo consapevole all'interno delle organizzazioni economiche tipiche delle moderne società. giuridica La conoscenza di concetti relativi agli aspetti giuridici e normativi delle organizzazioni internazionali permetterà al laureato di muoversi in modo consapevole all'interno delle specifiche aree di cui ha acquisito le competenze.

Autonomia di giudizio. Il laureato dovrà possedere una solida base culturale fondata sulla conoscenza della letteratura, della cultura e della storia delle lingue studiate. Le capacità dello studente di raccogliere e interpretare dati di rilevanza, ai fini di un consapevole e critico approccio alle problematiche traduttologiche ed interpretative, saranno raggiunte anche attraverso un approfondimento teorico-metodologico (storia e teoria dell'interpretariato e della traduzione), deontologico (aspetti pratici della professione; deontologia professionale), psico-sociale (paradigmi neurolinguistici e cognitivi dell'interpretazione; paradigmi sociolinguistici e pragmatici).

Abilità comunicative. Il laureato potrà evidenziare un'adeguata conoscenza e controllo dei linguaggi settoriali per affrontare le domande poste dalla globalizzazione dei mercati e dall'integrazione dei sistemi economici. Tali capacità, nella considerazione delle competenze maturate come descritto ai punti precedenti, potranno essere acquisite attraverso una didattica volta a fornire un background letterario, storico, psicologico/comunicativo, economico, giuridico, declinato ed approfondito nelle aree linguistiche di formazione dello studente.

Capacità di apprendimento. Il laureato acquisirà tali competenze attraverso la didattica affrontata durante i laboratori linguistici e le lezioni frontali. I laboratori sono finalizzati a sollecitare lo studente attraverso la riproposizione/simulazione di situazioni lavorativo-professionali nelle quali è richiesta una elevata reattività del soggetto e attraverso le quali si manifesta una prima risposta, indicativa della capacità di apprendimento acquisita. Le lezioni frontali, accompagnate da un'ampia percentuale di lavoro autonomo, sono volte all'acquisizione di una solida base culturale fondata sulla conoscenza della letteratura, della cultura e della storia delle lingue studiate e degli aspetti teorici legati alle problematiche traduttologiche e interpretative. Base imprescindibile intorno alla quale ruotano le competenze traduttive e di interpretazione è la conoscenza della lingua e della cultura italiana che costituisce oggetto di approfondimento. Completano il quadro le discipline relative alle aree sociologiche, storiche, psicologiche, economiche e giuridiche.

4.3 Curriculum, crediti e voti conseguiti

Data	Attività Didattica	CFU/ECTS	Voto	Valutaz. ECTS	Conv./ Ric.
11/01/2016	TEORIA E PRASSI DELLA TRADUZIONE E DELL'INTERPRETARIATO DI CONFERENZA	6	30		
23/05/2016	PRINCIPI DI LINGUISTICA	6	24		
24/05/2016	LINGUA E LETTERATURA ITALIANA	0	26		
24/05/2016	LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA	6	26		
24/05/2016	LINGUA E CULTURA ITALIANA (CON LABORATORIO DI SCRITTURA)	6	26		
14/06/2016	ANTROPOLOGIA CULTURALE	6	30		
20/06/2016	LABORATORIO DI LINGUA INGLESE I	0	27		
20/06/2016	MEDIAZIONE LINGUISTICA ORALE: LINGUA INGLESE I	6	27		
20/06/2016	MEDIAZIONE LINGUISTICA SCRITTA: LINGUA INGLESE I	6	27		
21/06/2016	LABORATORIO DI LINGUA TEDESCA I	0	29		
21/06/2016	MEDIAZIONE LINGUISTICA ORALE: LINGUA TEDESCA I	6	29		
21/06/2016	MEDIAZIONE LINGUISTICA SCRITTA: LINGUA TEDESCA I	6	29		
16/09/2016	LABORATORIO DI STRUMENTI INFORMATICI PER LA TRADUZIONE E L'INTERPRETARIATO	6	24		
20/03/2017	FILM E PSICOANALISI	3	28		M
23/05/2017	CULTURA, LETTERATURA E STORIA DELLA LINGUA TEDESCA	0	29		
23/05/2017	LETTERATURA TEDESCA	6	29		
23/05/2017	STORIA DELLA CULTURA E DELLA LINGUA TEDESCA	6	29		M
29/05/2017	CULTURA, LETTERATURA E STORIA DELLA LINGUA INGLESE	0	28		
29/05/2017	LETTERATURA INGLESE	6	28		
29/05/2017	STORIA DELLA CULTURA E DELLA LINGUA INGLESE	6	28		M
01/06/2017	MEDIAZIONE LINGUISTICA (SIMULTANEA) LINGUA TEDESCA I	6	28		
19/06/2017	STORIA CONTEMPORANEA	6	27		
21/06/2017	LABORATORIO DI LINGUA INGLESE II	0	28		
21/06/2017	MEDIAZIONE LINGUISTICA ORALE: LINGUA INGLESE II	6	28		
21/06/2017	MEDIAZIONE LINGUISTICA SCRITTA: LINGUA INGLESE II	6	28		M
07/07/2017	LABORATORIO DI LINGUA TEDESCA II	0	29		
07/07/2017	MEDIAZIONE LINGUISTICA ORALE: LINGUA TEDESCA II	6	29		
07/07/2017	MEDIAZIONE LINGUISTICA SCRITTA: LINGUA TEDESCA II	6	29		M
08/02/2018	BUSINESS GERMAN	3	30 e lode		M
08/02/2018	LETTERATURE COMPARATE	6	28		M
08/02/2018	LINGUA OLANDESE CORSO BASE PER STRANIERI LIVELLO 2	6	28		M
08/02/2018	ORGANIZZAZIONE INTERNAZIONALE	6	24		M
31/05/2018	ECONOMIA DELLE AZIENDE E DEI MERCATI INTERNAZIONALI	6	29		
21/06/2018	PSICOLOGIA DELLA COMUNICAZIONE	6	30		
04/07/2018	LABORATORIO DI LINGUA INGLESE III	0	27		
04/07/2018	MEDIAZIONE LINGUISTICA ORALE: LINGUA INGLESE III	6	27		
04/07/2018	MEDIAZIONE LINGUISTICA SCRITTA: LINGUA INGLESE III	6	27		M
04/07/2018	LABORATORIO DI LINGUA TEDESCA III	0	28		

04/07/2018	MEDIAZIONE LINGUISTICA ORALE: LINGUA TEDESCA III	6	28		
04/07/2018	MEDIAZIONE LINGUISTICA SCRITTA: LINGUA TEDESCA III	6	28		M
18/07/2018	PROVA FINALE	6	Idoneo		

Data	Titolo elaborato finale	CFU/ECTS	Materia / disciplina
24/07/2018	Il sogno: le infinite potenzialità del mondo onirico.	6	PSICOLOGIA DELLA COMUNICAZIONE

4.4 Sistema di votazione, distribuzione dei voti ottenuti

I voti nelle singole attività didattiche sono espressi in trentesimi, la sufficienza è 18 ed il voto massimo è 30 e lode.

4.5 Votazione finale conseguita

110/ 110, conseguito in data 24/07/2018.

La votazione finale per il conseguimento del titolo è espressa in centodecimi , la sufficienza è 66 ed il voto massimo è 110 e lode.

5. Informazioni sull'ambito di utilizzazione del titolo di studio

5.1 Accesso ad ulteriori studi

Non disponibile

5.2 Status professionale conferito dal titolo

Interprete
Tra le attività che potranno svolgere i laureati c'è quella dell'interprete nelle sue diverse accezioni: Interprete di conferenza così declinato :
- interprete simultaneo che, all'interno di una cabina insonorizzata, interpreta simultaneamente quanto presentato dall'oratore;
- interprete consecutivo che traduce durante brevi pause che l'oratore destina allo scopo, avvalendosi spesso di appunti presi durante il discorso (prise de notes);
- chuchotage in cui l'interprete sussurra a un piccolo gruppo di ascoltatori quanto sta dicendo l'oratore.

I laureati potranno svolgere attività di interpretariato di trattativa in cui l'interprete fa da tramite tra due interlocutori, ascoltando e memorizzando brevi passaggi nella lingua di partenza per poi tradurli immediatamente nella lingua di arrivo.

Traduttore
I laureati saranno in grado di affrontare la traduzione di varie tipologie testuali, dal manuale di istruzioni per l'uso al romanzo, passando per la brochure, l'articolo di giornale o specialistico, il testo turistico, il sito web, ecc.

Assistente linguistico a figure dirigenziali
L'assistente linguistico a figure dirigenziali, tipicamente, ma non esclusivamente, in ambito aziendale, svolge compiti di collaborazione specializzata nel contesto economico-territoriale specifico, fornendo,

in particolare, servizi di traduzione e assistenza organizzativa in tutti gli ambiti ove sia indispensabile la conoscenza specialistica delle lingue straniere in riferimento alle finalità aziendali. Con ciò si comprendono, ad es., attività organizzative quali riunioni aziendali interne o tra soggetti giuridici diversi in cui sia necessaria la competenza linguistica specifica, nonché la redazione in lingua di testi attinenti alle finalità lavorative, quali rapporti tecnici, verbali e corrispondenza. L'assistente linguistico presta inoltre la sua collaborazione a ricerche e studi su atti e documenti in lingua straniera per le dette finalità; cura in genere la comunicazione interlinguistica e interculturale, sia orale che scritta, nelle relazioni interne ed esterne all'azienda.

Interprete
Il laureato, grazie alle competenze acquisite durante il percorso di studi, sarà in grado di svolgere attività di interpretariato all'interno di aziende, durante fiere e conferenze internazionali e anche in campo legale.

Traduttore
L'ottima padronanza dell'italiano è un requisito indispensabile associato alla funzione, ma la traduzione è anche un processo complesso che richiede la capacità di effettuare rapide analisi di registri linguistici, di campi semantici e di strutture morfo-sintattiche, tenendo conto dei risvolti sociologici e della differenza culturale tra la lingua di arrivo e la lingua di partenza. L'evoluzione continua delle lingue impone che il laureato sappia restare in continuo contatto con le forme linguistiche e il lessico attuali. Il laureato saprà usare consapevolmente la tecnologia informatica e tutti gli strumenti più recenti relativi alla professione e saprà mettere in atto le strategie più appropriate per affrontare la traduzione di testi specialistici che si avvalgono di linguaggi settoriali.
Alla competenza linguistica si affianca una solida conoscenza degli aspetti politici, economici e giuridici dell'oggetto del testo. La figura professionale deve essere dotata di un'adeguata competenza nelle materie sociologiche e possedere una buona preparazione di base nelle materie economiche e giuridiche.

Assistente linguistico a figure dirigenziali
Lo svolgimento delle funzioni professionali sopradescritte è reso possibile dal percorso formativo fornito dal Corso di Studio triennale. In particolare le competenze fornite si riferiscono a distinte aree tematiche fondamentali, che nel loro insieme concorrono a creare una figura professionale in grado di gestire la comunicazione interlinguistica e interculturale nel contesto delle relazioni sociali, economiche e giuridiche del mercato globalizzato. Nello specifico si assommano competenze linguistiche e tecniche finalizzate alla mediazione orale e scritta, conoscenze di carattere storico-culturale della realtà internazionale a cui si relaziona il mondo imprenditoriale, conoscenza dei principi economici aziendali e del mercato globale, conoscenza dei fondamenti giuridici delle organizzazioni internazionali, conoscenza degli aspetti sociologici della comunicazione mediatica. Oltre a ciò il percorso formativo fornisce le competenze pratiche necessarie alla gestione della moderna tecnologia informatica e della comunicazione.

Interprete
Il laureato potrà lavorare per aziende private durante la stipulazione di contratti come assistente linguistico; lavorare per i servizi governativi locali (ad es. i servizi sociali); collaborare come interprete presso i tribunali; svolgere attività free lance durante conferenze, congressi internazionali per organismi internazionali come l'Unione Europea, per il parlamento europeo, l'Onu ecc.

Traduttore
Traduttore tecnico, traduttore letterario, traduttore giuridico, terminologo presso una agenzia di traduzioni.

Assistente linguistico a figure dirigenziali
Lo sbocco professionale più tipico è quello dell'Assistente linguistico a figure dirigenziali, sia nel mondo dell'impresa privata, sia in quello delle aziende pubbliche o delle grandi organizzazioni

internazionali. È possibile una collocazione anche nell'ambito della Pubblica Amministrazione, in tutti gli ambiti ove sia richiesta una competenza specialistica di mediazione linguistica e culturale.

6. Informazioni aggiuntive

6.1 Informazioni aggiuntive

Non disponibile

6.2 Altre fonti di informazioni

Non disponibile

7. Sottoscrizione del supplemento

7.1 Data del rilascio
22/01/2020

7.2 Nome e Firma

Dott. Giuseppe Vergani

I dati del presente certificato sono estratti dal sistema informativo automatizzato di questa Università.

Si rilascia il presente certificato, in carta libera, per gli usi per i quali la legge non prescrive il bollo (D.P.R. 16/10/1972 N. 642 tabella all.B).
Si solleva l'Università da ogni responsabilità derivante da un uso diverso del certificato.
Il presente certificato non può essere prodotto agli organi della Pubblica Amministrazione o ai privati gestori di pubblici servizi a norma dell'articolo 15 della legge 183/2011.

7.3 Funzione

Il Dirigente della Segreteria Studenti
Dott. Giuseppe Vergani

7.4 Timbro ufficiale

8. Informazioni sul sistema nazionale di istruzione superiore

Il Sistema Universitario Italiano

Il sistema universitario italiano si articola sui 3 cicli del Processo di Bologna: i principali titoli italiani sono la Laurea (1° ciclo), la Laurea Magistrale (2° ciclo) e il Dottorato di Ricerca (3° ciclo). Il sistema italiano offre anche altri corsi accademici con i relativi titoli.

Primo ciclo. E' costituito esclusivamente dai Corsi di Laurea. Essi hanno l'obiettivo di assicurare agli studenti un'adeguata padronanza di metodi e contenuti scientifici generali e l'acquisizione di specifiche conoscenze professionali. Requisito minimo per l'accesso è il diploma finale di scuola secondaria, rilasciato al completamento di 13 anni di scolarità complessiva e dopo il superamento del relativo esame di Stato, o un titolo estero comparabile; l'ammissione può essere subordinata alla verifica di ulteriori condizioni. I corsi hanno durata triennale. Per conseguire il titolo di Laurea, lo studente deve aver acquisito 180 Crediti Formativi Universitari (CFU), equivalenti ai crediti ECTS; può essere richiesto un periodo di tirocinio e la discussione di una tesi o la preparazione di un elaborato finale. Il titolo di Laurea dà accesso alla Laurea Magistrale e agli altri corsi di 2° ciclo.

Secondo ciclo. I principali corsi di 2° ciclo sono quelli di Laurea Magistrale; essi offrono una formazione di livello avanzato per l'esercizio di attività di elevata qualificazione in ambiti specifici. L'accesso ai corsi è subordinato al possesso di una Laurea o di un titolo estero comparabile; l'ammissione è soggetta a requisiti specifici decisi dalle singole università. I corsi hanno durata biennale. Per conseguire il titolo di Laurea Magistrale, lo studente deve aver acquisito 120 crediti (CFU) e aver elaborato e discusso una tesi di ricerca. Alcuni corsi (Medicina e chirurgia, Medicina veterinaria, Odontoiatria e protesi dentaria, Farmacia e Farmacia industriale, Architettura e Ingegneria edile, Architettura, Giurisprudenza, Scienze della formazione primaria) sono definiti "Corsi di Laurea Magistrale a ciclo unico": requisito di accesso è il diploma di scuola secondaria superiore o un titolo estero comparabile; l'ammissione è subordinata a una prova di selezione; gli studi si articolano su 5 anni (6 anni e 360 CFU per Medicina e Chirurgia e per Odontoiatria e protesi dentaria). Per conseguire il titolo di Laurea Magistrale lo studente deve quindi aver acquisito 300 CFU ed aver elaborato e discusso una tesi di ricerca. Il titolo di Laurea Magistrale dà accesso al Dottorato di Ricerca e agli altri corsi di 3° ciclo.

Terzo ciclo. I principali corsi di 3° ciclo sono quelli di Dottorato di Ricerca; essi hanno l'obiettivo di far acquisire una corretta metodologia per la ricerca scientifica avanzata, adottano metodologie innovative e nuove tecnologie, prevedono stage all'estero e la frequenza di laboratori di ricerca. L'ammissione richiede una Laurea Magistrale (o un titolo estero comparabile) e il superamento di un concorso; la durata è di minimo 3 anni. Il dottorando deve elaborare una tesi originale di ricerca e discuterla durante l'esame finale.

Altri corsi:

- Corsi di Specializzazione: corsi di 3° ciclo aventi l'obiettivo di fornire conoscenze e abilità per l'esercizio di attività professionali di alta qualificazione, particolarmente nel settore delle specialità mediche, cliniche e chirurgiche. Per l'ammissione è richiesta una Laurea Magistrale (o un titolo estero comparabile) e il superamento di un concorso; la durata degli studi varia da 2 (120 CFU) a 6 anni (360 CFU) in rapporto al settore disciplinare. Il titolo finale rilasciato è il Diploma di Specializzazione.

- Corsi di Master universitario di primo livello: corsi di 2° ciclo di perfezionamento scientifico o di alta formazione permanente e ricorrente. Vi si accede con una Laurea o con un titolo estero

comparabile. La durata minima è annuale (60 CFU); non consente l'accesso a corsi di Dottorato di Ricerca e di 3°ciclo, perché il corso non ha ordinamento didattico nazionale e il titolo è rilasciato sotto la responsabilità autonoma della singola università. Il titolo finale è il Master universitario di primo livello.

- Corsi di Master Universitario di secondo livello: corsi di 3° ciclo di perfezionamento scientifico o di alta formazione permanente e ricorrente. Vi si accede con una Laurea Magistrale o con un titolo estero comparabile. La durata è minimo annuale (60 CFU); non consente l'accesso a corsi di Dottorato di Ricerca e di 3° ciclo, perché il corso non ha ordinamento didattico nazionale e il titolo è rilasciato sotto la responsabilità autonoma della singola università. Il titolo finale è il Master universitario di secondo livello.

Crediti Formativi Universitari: i corsi di studio sono strutturati in crediti. Al Credito Formativo Universitario (CFU) corrispondono normalmente 25 ore di lavoro dello studente, ivi compreso lo studio individuale. La quantità media di lavoro accademico svolto in un anno da uno studente a tempo pieno è convenzionalmente fissata in 60 CFU. I crediti formativi universitari sono equivalenti ai crediti ECTS.

Classi di Corsi di Studio: i corsi di studio di Laurea e di Laurea Magistrale che condividono obiettivi e attività formative sono raggruppati in "classi". I contenuti formativi di ciascun corso di studio sono fissati autonomamente dalle singole università; tuttavia le università devono obbligatoriamente inserire alcune attività formative (ed il corrispondente numero di crediti) determinate a livello nazionale. Tali requisiti sono stabiliti in relazione a ciascuna classe. I titoli di una stessa classe hanno lo stesso valore legale.

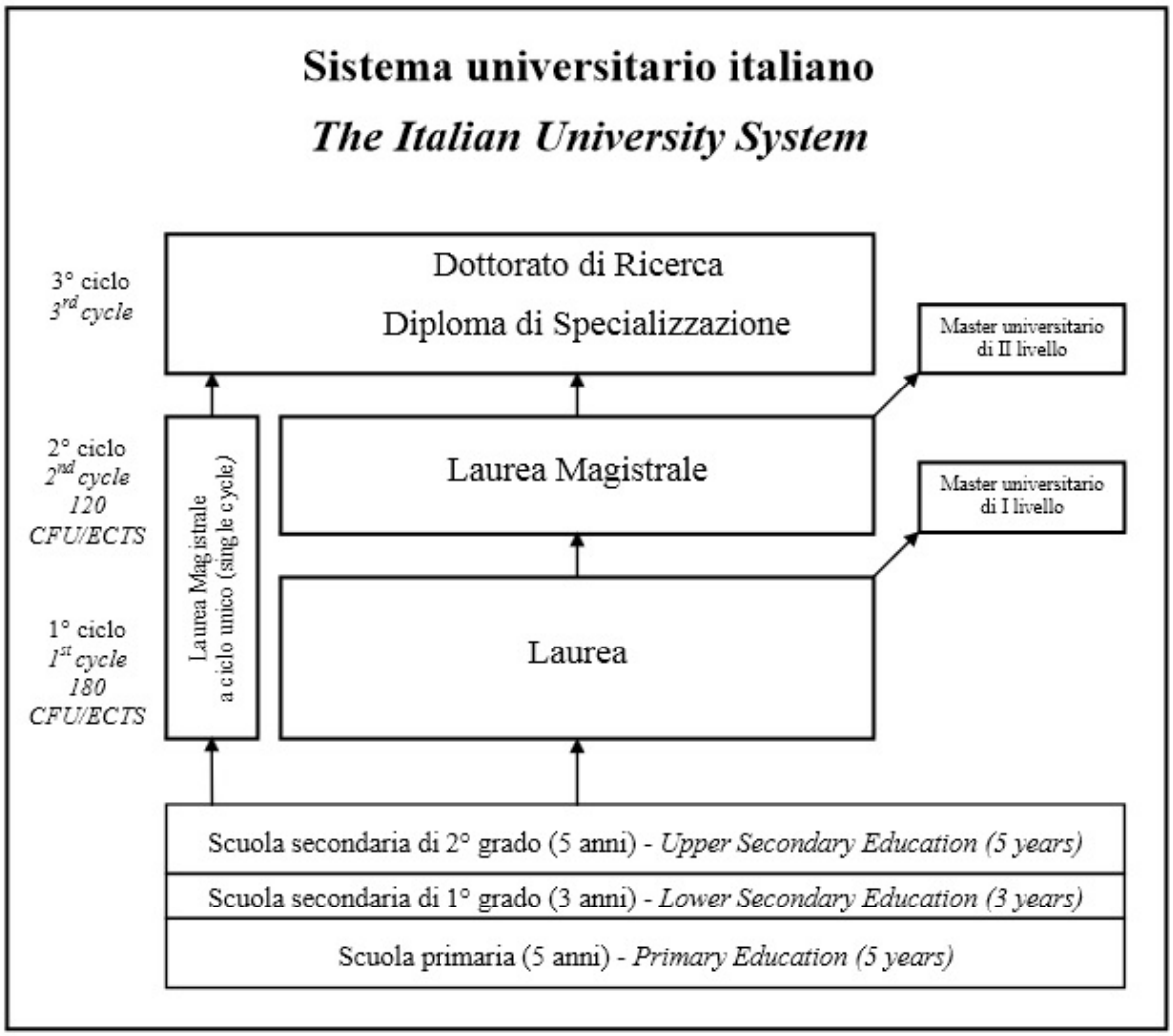
Titoli Accademici: la Laurea dà diritto alla qualifica accademica di "Dottore"; la Laurea Magistrale dà diritto a quella di "Dottore magistrale"; il Dottorato di Ricerca conferisce il titolo di "Dottore di ricerca" o "PhD".

Titoli Congiunti: le Università italiane possono istituire corsi di studio in cooperazione con altre università, italiane ed estere, al termine dei quali sono rilasciati titoli congiunti o titoli doppi/multipli.

Maggiori informazioni:

Quadro dei Titoli Italiani - QTI

http://www.quadrodeititoli.it


Sistema universitario italiano
The Italian University System
3° ciclo
3rd cycle
Dottorato di Ricerca
Diploma di Specializzazione
Master universitario di II livello
2° ciclo
2nd cycle
120
CFU/ECTS
Laurea Magistrale
Master universitario di I livello
1° ciclo
1st cycle
180
CFU/ECTS
Laurea Magistrale a ciclo unico (single cycle)
Laurea
Scuola secondaria di 2° grado (5 anni) - Upper Secondary Education (5 years)
Scuola secondaria di 1° grado (3 anni) - Lower Secondary Education (3 years)
Scuola primaria (5 anni) - Primary Education (5 years)

IULM
International University of Languages and Media
Libera Università di Lingue e Comunicazione

Diploma Supplement

Preamble

The Diploma Supplement was developed by the European Commission, Council of Europe and by UNESCO/CEPES. The purpose of the supplement is to provide sufficient independent data to improve the international transparency and fair academic and professional recognition of qualifications (diplomas, degrees, certificates etc.). It is designed to provide a description of the nature, level, context, content and status of the studies that were pursued and successfully completed by the individual named on the original qualification to which this supplement is appended. It is free from any value-judgements, equivalence statements or suggestions about recognition. Information is provided in eight sections. Where information is not provided, an explanation will give the reason why.

1. Information identifying the holder of the qualification

1.1 Family name(s)
CAPASSO

1.2 Given name(s)
NICCOLÒ

1.3 Date (dd/mm/yyyy)
25/07/1996

1.4 Student identification number or code
1015768

2. Information identifying the qualification

2.1 Name of the qualification and (if applicable) title conferred (in original language):
Degree in Interpreting and Communication

Name of title
Dottore/Dott. in Interpreting and Communication

Graduate

2.2 Main field(s) of study for the qualification
Class degrees in Language Mediation - L-12

2.3 Name and status of awarding institution (in original language):
Libera Università di lingue e comunicazione IULM
Head Office: Via Carlo Bo, 1 MILANO

2.4 Name and status of institution (if different from 2.3) administering studies (in original language):
Non Previsto

2.5 Language(s) of instruction/examination

ITALIAN

3. Information on the level of the qualification

3.1 Level of qualification
1° cycle / EQF LEVEL 6

3.2 Official length of programme
Three years (180 credits are required in order to graduate)

3.3 Access requirement(s)
HIGH SCHOOL QUALIFICATION(admission and enrolment)

4. Information on the contents and results gained

4.1 Mode of study
Full time

4.2 Programme requirements

180 credits are required in order to graduate

4.3 Programme details (e.g modules or units studied) and the individual grades/marks/credits obtained

Date	Didactic activity	CFU/ECTS credits	Mark	ECTS evaluation	Val./Rec
11/01/2016	CONFERENCE INTERPRETING AND TRANSLATION: THEORY AND TECHNIQUES	6	30		
23/05/2016	LINGUISTICS: FUNDAMENTALS	6	24		
24/05/2016	ITALIAN LANGUAGE AND LITERATURE	0	26		
24/05/2016	CONTEMPORARY ITALIAN LITERATURE	6	26		
24/05/2016	ITALIAN LANGUAGE AND CULTURE (PLUS WRITING LAB)	6	26		
14/06/2016	CULTURAL ANTHROPOLOGY	6	30		
20/06/2016	ENGLISH LANGUAGE LABORATORY I	0	27		
20/06/2016	LANGUAGE MEDIATION ORAL: ENGLISH LANGUAGE I	6	27		
20/06/2016	MEDIATION LINGUISTIC WRITING: ENGLISH LANGUAGE I	6	27		
21/06/2016	GERMAN LANGUAGE LABORATORY I	0	29		
21/06/2016	LANGUAGE MEDIATION ORAL: GERMAN LANGUAGE I	6	29		
21/06/2016	LANGUAGE MEDIATION WRITING: GERMAN LANGUAGE I	6	29		
16/09/2016	COMPUTER TOOLS FOR TRANSLATION AND INTERPRETING	6	24		
20/03/2017		3	28		M
23/05/2017	CULTURE, LITERATURE AND HISTORY OF THE GERMAN LANGUAGE	0	29		
23/05/2017	GERMAN LITERATURE	6	29		
23/05/2017	HISTORY OF GERMAN LANGUAGE AND CULTURE	6	29		M
29/05/2017	CULTURE, LITERATURE AND HISTORY OF THE ENGLISH LANGUAGE	0	28		
29/05/2017	ENGLISH LITERATURE	6	28		
29/05/2017	HISTORY OF ENGLISH LANGUAGE AND CULTURE	6	28		M
01/06/2017	LANGUAGE MEDIATION (SIMULTANEOUS INTERPRETING): GERMAN LANGUAGE I	6	28		
19/06/2017	CONTEMPORARY HISTORY	6	27		
21/06/2017	ENGLISH LANGUAGE LABORATORY II	0	28		
21/06/2017	LANGUAGE MEDIATION ORAL: ENGLISH LANGUAGE II	6	28		
21/06/2017	MEDIATION LINGUISTIC WRITING: ENGLISH LANGUAGE II	6	28		M
07/07/2017	GERMAN LANGUAGE LABORATORY II	0	29		
07/07/2017	LANGUAGE MEDIATION ORAL: GERMAN LANGUAGE II	6	29		
07/07/2017	LANGUAGE MEDIATION WRITING: GERMAN LANGUAGE II	6	29		M
08/02/2018	COMPARATIVE LITERATURE	6	28		M
08/02/2018	INTERNATIONAL ORGANISATION	6	24		M
08/02/2018		3	30 cum laude		M
08/02/2018		6	28		M
31/05/2018	BUSINESSES ECONOMICS AND INTERNATIONAL MARKETS	6	29		
21/06/2018	PSYCHOLOGY OF COMMUNICATION	6	30		
04/07/2018	ENGLISH LANGUAGE LABORATORY III	0	27		
04/07/2018	LANGUAGE MEDIATION ORAL: ENGLISH LANGUAGE III	6	27		
04/07/2018	MEDIATION LINGUISTIC WRITING: ENGLISH LANGUAGE III	6	27		M
04/07/2018	GERMAN LANGUAGE LABORATORY III	0	28		

04/07/2018	LANGUAGE MEDIATION ORAL: GERMAN LANGUAGE III	6	28		
04/07/2018	LANGUAGE MEDIATION WRITING: GERMAN LANGUAGE III	6	28		M
18/07/2018	FINAL PROJECT	6	Approved		

Date (dd/mm/yyyy)	Final examination Title	CFU/ECTS	Subject/discipline
24/07/2018	Il sogno: le infinite potenzialità del mondo onirico.	6	PSYCHOLOGY OF COMMUNICATION

4.4 Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

Individual subjects are graded on a scale from 1 to 30, with 18 and 30 as minimum and maximum grade respectively. A 'cum laude' can be added to the maximum grade as a special distinction.

4.5 Overall classification of the qualification (in original language)

110/ 110, obtained in date 24/07/2018.

The overall classification of the qualification is graded on a scale from 1 to 110 , with 66 and 110 as minimum and maximum grade respectively. A 'cum laude' can be added to the maximum grade as a special distinction

5. Information On The Function Of The Qualification

5.1 Access to further study

Not available

5.2 Professional status (if applicable)

Not available

6. Additional information

6.1 Additional information

Not available

6.2 Further information sources

Not available

7. Certification of the supplement

7.1 Date (dd/mm/yyyy)

22/01/2020

7.2 Name and signature

Dott. Giuseppe Vergani

I dati del presente certificato sono estratti dal sistema informativo automatizzato di questa Università.

Si rilascia il presente certificato, in carta libera, per gli usi per i quali la legge non prescrive il bollo (D.P.R. 16/10/1972 N. 642 tabella all.B).
Si solleva l'Università da ogni responsabilità derivante da un uso diverso del certificato.
Il presente certificato non può essere prodotto agli organi della Pubblica Amministrazione o ai privati gestori di pubblici servizi a norma dell'articolo 15 della legge 183/2011.

7.3 Capacity

Head of Registrar's Office
Dott. Giuseppe Vergani

7.4 Official stamp or seal

8. Information on the national higher education system

The Italian University System

The Italian university system is organised in three cycles, according to the Bologna structure: the main academic degrees are the Laurea(1st cycle), the Laurea Magistrale (2nd cycle) and the Dottorato di Ricerca(3rd cycle).The system also offers other study programmes and related qualifications.

First cycle. This cycle consists exclusively of Corsi di Laurea. These degree programmes provide students with an adequate command of general scientific methods and contents as well as with specific professional skills. The general access requirement is the Italian school leaving qualification awarded after completion of 13 years of schooling and passing the relevant State examination; comparable foreign qualifications may also be accepted. Admission to some degree courses may be based on specific course requirements. The studies last 3 years. The Laurea is awarded to students who have gained 180 ECTS credits (called Crediti Formativi Universitari - CFU) and satisfied all curricular requirements, including the production of a final written paper or equivalent final project. The Laurea gives access to the Corsi di Laurea Magistrale as well as to other 2nd cycle study programmes.

Second cycle. The main degree programmes in this cycle are the Corsi di Laurea Magistrale. They provide education at an advanced level for the exercise of highly qualified activities in specific areas. Access is by a Laurea degree or a comparable foreign degree; admission is based on specific course requirements determined by single universities. The studies last 2 years. The Laurea Magistrale degree is awarded to students who have gained 120 ECTS/CFU credits and satisfied all curricular requirements, including the production and public defence of an original dissertation. Some programmes (namely, those in dentistry, medicine, veterinary medicine, pharmacy, architecture, construction engineering/architecture, law, primary education) are defined "single cycle programmes" (Corsi a ciclo unico); for these programmes access is by the Italian school leaving qualification (or a comparable foreign qualification); admission is based on entrance exams. The studies last 5 years (6 years and 360 ECTS/CFU credits in the cases of medicine and dentistry). A Laurea Magistrale degree is awarded to students who have gained 300 ECTS/CFU credits and satisfied all curricular requirements, including the production and public defence of an original dissertation. A Laurea Magistrale degree gives access to Corsi di Dottorato di Ricerca as well as to other 3rd cycle study programmes.

Third cycle. The main degree programmes in this cycle are Corsi di Dottorato di Ricerca (research doctorate programmes); the students/young researchers enrolled in these programmes will acquire methodologies for advanced scientific research, will be trained in new technologies and will work in research laboratories, wherever appropriate. Access is by a Laurea Magistrale degree (or a comparable foreign degree); admission is based on a competitive exam; studies last at least three years and include the completion and public defence of an original research project.

Other programmes.

- Corsi di Specializzazione. These are 3rd cycle programmes intended to provide students with the knowledge and skills required for the practice of highly qualified professions, mainly in medical, clinical and surgical specialities. Admission is by a Laurea Magistrale degree (or by a comparable foreign degree) and is based on a ompetitive exam; studies may last from 2 (120 ECTS/CFUcredits) to 6 years(360 ECTS/CFU credits) depending on the discipline. The final degree awarded is a Diploma di Specializzazione.

- Corsi di Master Universitario di primo livello These are 2nd cycle programmes intended to provide students with further specialization or higher continuing education after completion of the first cycle. Access is by a Laurea degree (or a comparable foreign degree); admission may be subject to additional requirements. Studies last at least 1 year (60 ECTS/CFU credits). The qualification awarded (Master Universitario di primo livello) does not give access to Corsi di Dottorato di Ricerca or to any other 3rd cycle programme since this type of course does not belong to the general requirements established at national level, but it is offered under the autonomous responsibility of each university.

- Corsi di Master Universitario di secondo livello These are 3rd cycle programmes intended to provide students with further specialization or higher continuing education studies after completion of the second cycle. Access is by a Laurea Magistrale degree (or a comparable foreign degree); admission may be subject to additional requirements. Studies last at least 1 year (60 ECTS/CFU credits). The qualification awarded (Master Universitario di secondo livello) does not give access to Corsi di Dottorato di Ricerca or to any other 3rd cycle programmes, since this type of course does not belong to the general requirements established at national level, but it is offered under the autonomous responsibility of each university.

Credits: degree courses are structured in credits (Crediti Formativi Universitari -CFU). University credits are based on the workload students need in order to achieve the expected learning outcomes. Each credit corresponds to 25 hours of student workload, including independent study. The average workload of a full time student is conventionally fixed at 60 credits per year. Thus, the CFU fully coincide with ECTS credits.

Classes of Degree Courses: all degree programmes of Laurea and Laurea Magistrale sharing general educational objectives are grouped into "classes". In developing the specific learning outcomes of single programmes, Universities have to comply with some national requirements for each class concerning the types (and corresponding amount of credits) of teaching learning activities to be included. Degrees belonging to the same class have the same legal value.

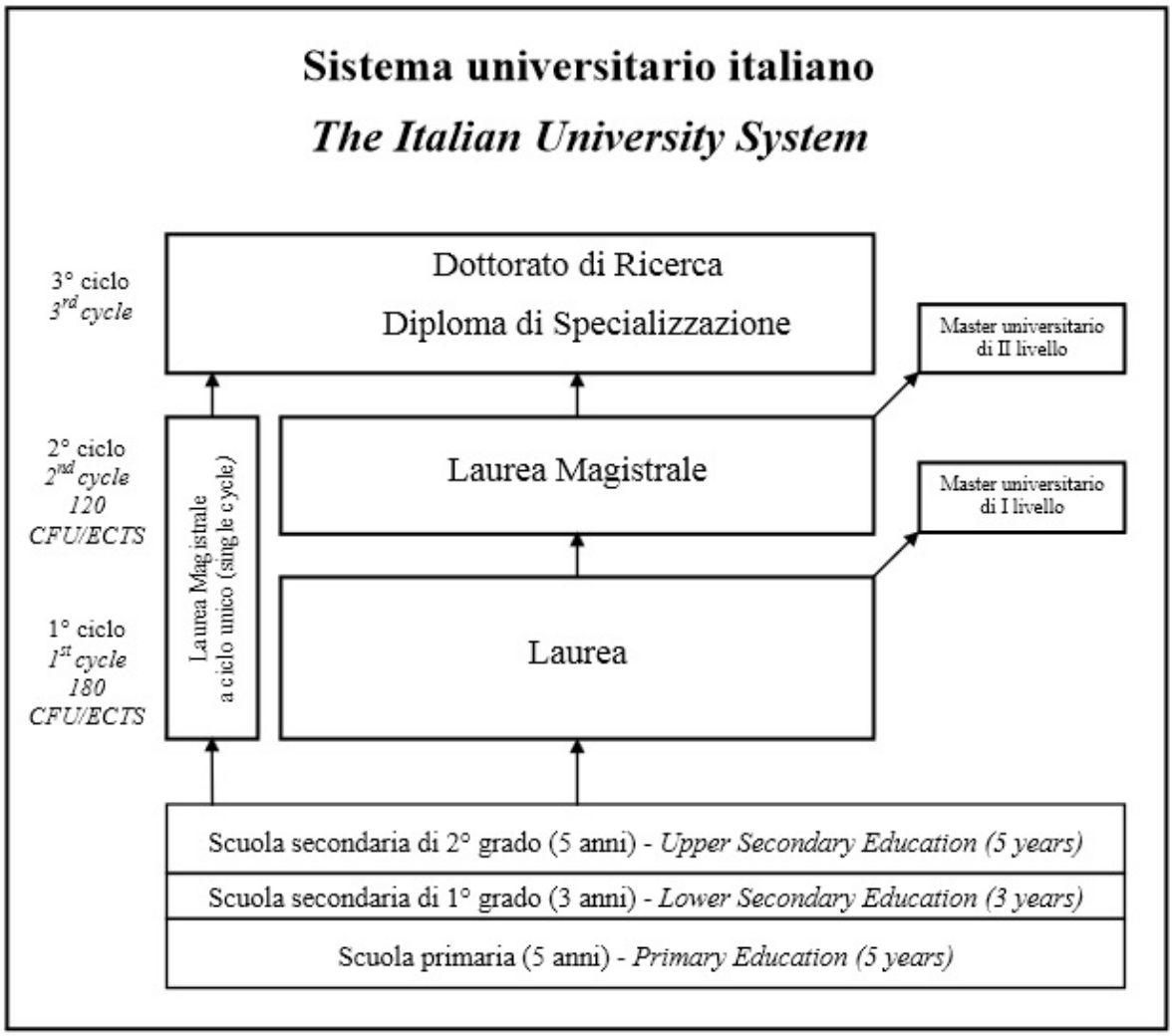
Academic Titles: Those who receive the Laurea are entitled to be called "Dottore", the holders of a Laurea Magistrale have a right to the title of "Dottore Magistrale", the Dottorato di ricerca confers the title of "Dottore di Ricerca" or "PhD".

Joint Degrees: Italian universities are allowed to establish degree programmes in cooperation with Italian and foreign partner universities, on completion of which joint or double/multiple degrees can be awarded.

Further information: Italian Qualifications Framework

Quadro dei Titoli Italiani - QTI

http://www.quadrodeititoli.it


Sistema universitario italiano
The Italian University System
3° ciclo
3rd cycle
2° ciclo
2nd cycle
120
CFU/ECTS
1° ciclo
1st cycle
180
CFU/ECTS
Dottorato di Ricerca
Diploma di Specializzazione
Laurea Magistrale
Laurea
Laurea Magistrale a ciclo unico (single cycle)
Master universitario di II livello
Master universitario di I livello
Scuola secondaria di 2° grado (5 anni) - Upper Secondary Education (5 years)
Scuola secondaria di 1° grado (3 anni) - Lower Secondary Education (3 years)
Scuola primaria (5 anni) - Primary Education (5 years)